

你怎么了?怎么这么狼狈?我之前住的房子出了点事,不好意思 琳姐 这么晚过来打扰你,没事,赶紧进来。注意事项我都贴在冰箱上了,记得看。过来坐,我有话要跟你说。你先答应我,你绝对不生气。现在这个工作真的是太累了,赚得又少,一个月的工资都不够我买一个包。能坚持到现在,真的是我的极限了,我打算今天去辞职。我表哥说给我介绍了份新工作。所以你不准备住这了吗?我事先也不知道这么远。我一定给你找一个非常靠谱的新室友。那我现在才刚搬来,你就要走,那我一个人怎么承担这个房租呀,姐?房子的押金我不要了,当作抵一个月的房租。女室友对吧?找之前我一定问你的意见。

你怎么了?怎么这么狼狈? nǐ zěn me le ? zěn me zhè me láng bèi ?

왜 그래요? 왜 이렇게 초라해요?

狼狈: 난처하다, 딱하다

[그는 넘어져서, 매우 낭패한 모습입니다 他摔倒了, 样子很狼狈 tā shuāi dǎo le , yàng zi hěn láng bèi]

我之前住的房子出了点事儿 wǒ zhī qián zhù de fáng zi chū le diǎn shìr

제가 전에 살던 집에 일이 좀 생겼어요

之前: 전에

出事: 发生不好的事情 사고가 발생하다

出了点儿事: 发生了一点儿事情 일이 조금 생겼다

不好意思,琳姐,这么晚过来打扰你 bù hǎo yì si lín jiě zhè me wǎn guò lái dǎ rǎo nǐ

(늦은 시간에)너무 늦게 와서 방해가 되어 죄송합니다 린 언니

: 怕影响她休息 그녀의 휴식에 지장을 줄까 걱정되어

没事儿,赶紧进来 méi shìr gǎn jǐn jìn lái 괜찮아 빨리 들어와요

赶紧: 快点儿 赶快 赶忙 서둘러. 급히. 재빨리

注意事项我都贴在冰箱上了,记得看

zhù yì shì xiàng wǒ dōu tiē zài bīng xiāng shang le jì de kàn

주의사항은 냉장고에 붙여놨어요, 꼭 보세요

记得: 기억하다, 기억되다 一定要看, 别忘了

[외출 전에 불을 꼭 끄세요 出门前记得关灯 guān dēng]

过来坐, 我有话要跟你说 guò lái zuò , wǒ yǒu huà yào gēn nǐ shuō

이리 와서 앉으세요, 드릴 말씀이 있습니다

: 想跟你说件事儿, 我想跟你谈谈

你先答应我, 你绝对不生气 nǐ xiān dā yìng wǒ , nǐ jué duì bù shēng qì

절대 화내지 않겠다고 먼저 약속하세요

答应: 약속하다, 승낙하다

[나와 같이 가겠다고 약속 했잖아요 你答应过我, 陪我一起去的 nǐ dā yìng guo wǒ , péi wǒ yì qǐ qù de ]

绝对: 절대적인

现在这个工作真的是太累了, 赚得又少

xiàn zài zhè ge gōng zuò zhēn de shì tài lèi le , zhuàn de yòu shǎo

지금 이 일은 정말 너무 힘들고, 벌이도 적어요

又: 안 좋은 상황이 여러 개인 경우

[那个饭店太贵了, 又不好吃, 就别去了]

赚: 돈을 벌다

一个月的工资都不够我买一个包 yí ge yuè de gōng zī dōu bú gòu wǒ mǎi yí ge bāo  
한 달 월급이 가방 하나 못 사니까

工资: 월급 [내일 월급날 입니다 明天发工资]

都: 甚至 shèn zhì 심지어

够: 충분하다. 넉넉하다

[이건 저 혼자 먹기에도 부족합니다 这个都不够我一个人吃]

能坚持到现在, 真的是我的极限了

néng jiān chí dào xiàn zài , zhēn de shì wǒ de jí xiàn le

(이 직장에서) 지금까지 버틴 것도 정말 저의 한계입니다

坚持: 끝까지 버티다. 고수하다

[잘 버텨야 합니다! 坚持住 挺住]

[한계에 도전하다 挑战极限 tiǎo zhàn]

我打算今天去辞职 wǒ dǎ suàn jīn tiān qù cí zhí

저는 오늘 퇴사할 예정입니다

[사직서를 내고, 그만 둘 것이다 交辞职信, 不干了]

我表哥说给我介绍了份新工作 wǒ biǎo gē shuō gěi wǒ jiè shào le fèn xīn gōng zuò

내 사촌 오빠가 새로운 직장을 소개해 줬다고 했어요

份: 직장을 세는 양사

这不是距离有点远吗 zhè bú shì jù lí yǒu diǎn yuǎn ma

(새로운 직장이 집에서) 거리가 좀 멀잖아요

不是~吗: 반어문) ~ 맞잖아요

所以您是不准备住这儿了吗? suǒ yǐ nǐ shì bù zhǔn bèi zhù zhèr le ma ?

그래서 당신은 여기에 살지 않을 계획입니까?

\*\* 因为两个人是合租 hé zū 공동임대

我事先也不知道这么远 저도 사전에 이렇게 먼 줄 몰랐어요

wǒ shì xiān yě bù zhī dào zhè me yuǎn

我一定给你找一个非常靠谱的新室友

wǒ yí dìng gěi nǐ zhǎo yí ge fēi cháng kào pǔ de xīn shì yǒu

저는 반드시 당신에게 아주 믿을 만한 새 룸메이트를 찾아 줄게요

靠谱: 믿을 수 있다. 신뢰할 수 있다 很可靠 值得信任 hěn kě kào zhí dé xìn rèn

[그의 말은 믿을만하다 他的话很靠谱]

[믿을 만한 방법 靠谱的方法]

那我现在才刚搬来, 你就要走 nà wǒ xiàn zài cái gāng bān lái , nǐ jiù yào zǒu

나는 지금 막 이사 왔는데, 당신은 바로 떠나려고 하네요

那我一个人怎么承担这个房租呀, 姐?

nà wǒ yí ge rén zěn me chéng dān zhè ge fáng zū ya , jiě ?

그럼 나 혼자 어떻게 이 방세를 감당해요, 언니?

承担: 담당하다. 맡다

[책임을 떠맡다, 책임을 지다 承担责任 zé rèn]

[손실을 감당하다 承担损失 sǎn shī]

房租: 月租 방세

房子的押金我不要了, 当作抵一个月的房租

fáng zi de yā jīn wǒ bú yào le , dàng zuò dǐ yí ge yuè de fáng zū

보증금은 포기할게, 한 달 치 방세를 대신하는 셈 치겠습니다

押金: 보증금

当作: (...로) 삼다.

[농담으로 생각하다 当作玩笑吧] [없던 일로 해주세요 就当没发生过吧]

抵: 대신하다. 대체하다 = 代替 dài tì

[포인트 (마일리지)를 현금으로 쓴다 用积分抵现金 jī fēn]

女室友对吧? 找之前我一定问你的意见

nǚ shì yǒu duì ba ? zhǎo zhī qián wǒ yí dìng wèn nǐ de yì jiàn

여자 룸메이트 (찾는 거) 맞죠? 찾기 전에 꼭 의견을 물어볼게요